



**PRIMERA LECTURA:** Mi 5,1-4a

“De ti saldrá el jefe de Israel.”

**SALMO: 79**

*¡Oh Dios, restáuranos; que brille tu rostro y nos salve!*

**SEGUNDA LECTURA:** Heb 10,5-10

“Aquí estoy para hacer tu voluntad.”

**EVANGELIO:** Lc. 1,39-45

*¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor?*

**REFLEXION**

*“Bendita entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre...”*

Hay una gran diferencia de edad entre las dos mujeres embarazadas en nuestro Evangelio de hoy, pero ambas llenas de alegría para ellas mismas y para las demás. Estas dos grandes mujeres entienden el milagro de la concepción y el nacimiento. Pero en cada caso hubo una intervención divina de una manera verdaderamente excepcional. El Evangelio dice que ambos fueron informados de este hecho por las palabras de un ángel; cada uno tenía un mensaje de Dios diciéndoles que sí.

El hecho de que tanto Elizabeth como María tuvieron esta intervención divina es un recordatorio de que nuestras propias vidas también son un don de Dios. Es a partir de este entendimiento que la Iglesia toma su posición en todos los asuntos de la vida. En algunos momentos podemos reconocer la mano de Dios en nuestras vidas. Tal vez en el momento en que nosotros, cuando finalmente nos decidimos por nuestra pareja en matrimonio, o incluso sentimos una vocación de servicio especial en la iglesia. Tal vez fue en el nacimiento de un hijo, un cambio en las circunstancias del trabajo o la muerte de un ser querido. Tal vez fue en un momento de oración, o la gracia de un sacramento, los consejos en el confesionario, las palabras sabias de un amigo o un familiar en un momento crítico.

Dios siempre está trabajando con nosotros y para nosotros. De vez en cuando, como Juan el Bautista, podemos reconocer la presencia de Dios, como él reconoció esa presencia especial en Jesús, y sentir un pulso de alegría. A medida que nuestra vida avanza, Dios siempre está con nosotros. Fuimos amados a la existencia, y la divina providencia que nos sostiene y alimenta nos dará la bienvenida a la vida eterna. Además del nacimiento de

Jesús, en Navidad también celebramos nuestro propio nacimiento: el nacimiento en una vida en este mundo que fluye hacia la muerte y la resurrección final.



**REFLECTION**

*“Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb...”*

There is a big age-difference between the two pregnant women in our Gospel today, yet both full of joy for themselves and for each other. These two great women understand the miracle of conception and birth. But in each case, there was divine intervention in a truly exceptional way. The Gospel says that both were informed of this fact by the words of an angel; they each had a message from God telling them so.

The fact that both Elizabeth and Mary had this divine intervention is a reminder that our own lives too are a gift of God. It is from this understanding that the Church takes its position on all life issues. At some moments we may recognize the hand of God in our lives. Maybe at the point when we when we finally decided on our partner in marriage, or even felt a vocation to special service in the church. Maybe it was at the birth of a child, a change in job circumstances, or the death of a parent. Maybe it was a moment in prayer, the grace of a sacrament, advice in the confessional, wise words from a friend or relative at a critical moment.

God is always working with us and for us. Every now and then like John the Baptist may we recognize God’s presence, as John recognized that special presence in Jesus, and feel a pulse of joy. As our life moves on, God is always with us. We were loved into being, and the divine providence that sustains and feeds us will welcome us into life eternal. As well as the birth of Jesus, at Christmas we celebrate our own birth too — birth into a life in this world that flows towards death and final resurrection.

**CATECHESIS FOR  
YOUTH AND ADULTS IN ENGLISH**

At the Hall of

**Our Lady Guadalupe Parish**

**Rev. Ricardo Quiñones (Pastor)**

**Every Mondays and Thursdays**

**Starting from January 7, 2019 at 8:00p.m**

**Babysitting will be provides.**

## CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO



IN OUR PARISH

**Diciembre 24:** 6:00p.m. Pesebre viviente  
7:00p.m. Misa de la Vigilia de Navidad  
9:30p.m. Misa de Gallo (bilingüe)



### LA NATIVIDAD DEL SEÑOR DICIEMBRE 25

#### PRIMERA LECTURA: Is. 52,7-10

“La Tierra entera verá la salvación que viene de nuestro Dios”.

#### SALMO: 97

“Toda la tierra ha visto al Salvador”.

#### SEGUNDA LECTURA: Hb. 1,1-6

“Dios nos ha hablado por medio de su Hijo”.

#### EVANGELIO: Jn.1,1-18

“Aquel que es la Palabra se hizo hombre y habitó entre nosotros”.

MISAS:8:00a.m.,10:00a.m.,12:00Noon, 5:00 p.m. English

**Diciembre 31:** 7:00p.m. Última Misa del Año.  
(bilingüe)

#### Enero 01-2019 Solemnidad de María Madre de Dios

MISAS: 8:00a.m. 10:00a.m.12:00 Noon ,5:00p.m. English



IN OUR PARISH

**December 24:** 6:00p.m. Nativity Play  
7:00p.m. Christmas Vigil  
9:30p.m. Christmas Vigil (bilingual)



### THE NATIVITY OF THE LORD December 25: CHRISTMAS

**MASSES:** 8:00a.m., 10:00a.m., 12:00 Noon, Spanish  
5:00 p.m. English.

**December 31:** 7:00p.m. The last Mass of the Year.  
(bilingual)

#### JANUARY 01-2019: Solemnity of Mary, the Holy Mother of God.

MASSES: 8:00a.m. 10:00a.m. ,12:00 Noon Mass  
5:00p.m. English



### *Mensaje de Navidad*

*«La Palabra a cuantos la recibieron, les dio poder para ser hijos de Dios, si creen en su nombre».*

*San Juan, cap.1.*

San Pedro escribió en una de sus cartas, que «por la gracia participamos de la naturaleza de Dios». Lo cual es posible, en la medida en que aceptemos a Jesús como Salvador. Y aprendamos a escucharlo y a obedecerlo. Y de esta forma descubrimos que en su voluntad experimentamos paz y una felicidad duradera.

*De mi parte el Padre Ricardo y además el Padre Edgar, el Padre Ramón, las secretarías y todos los que trabajan en la Parroquia les deseamos una Feliz Navidad y Año Nuevo de bendiciones en el Señor.*

### **Christmas Message**

**“The Word to those who received it, gave them power to be children of God, if they believe in his name”.**  
**St. John, chap.1**

Saint Peter wrote in one of his letters that “by grace we Share in the nature of God”. Which is possible, as long as we accept Jesus as Saviour. And learn to listen and to obey him. And in this way we discover that in his will we experience peace and a lasting happiness.

**For my part, Father Ricardo and also Father Edgar, Father Ramón, the secretaries and all those who work in the Parish wish you a Merry Christmas and a New Year of blessing in the Lord.**

A Holy and Blessed Christmas



NOTICES

A toda la Comunidad Parroquial les informamos que el horario de oficina del Lunes 24 de Diciembre y el Lunes 31 de Diciembre será de 9:00a.m. a las 12:00p.m., La Oficina estará cerrada los días 25 y 26 de Diciembre y el 01 de Enero del 2019. A partir del 2 de Enero tendremos los horarios regulares.

**\*\*\*Tenemos los Misales del año 2018 a la Venta.**  
**\*\*\* Valor \$7.00**